



### *Call for Submissions*

---

March 1, 2019

The editors of the *Journal of Urdu Studies* welcome submissions for the inaugural issue to be published in October 2019.

*The Journal of Urdu Studies* is a peer-reviewed, academic journal dedicated to the study of Urdu across a range of disciplines in the humanities and social sciences. The objective of the journal is to advance the field of Urdu Studies by publishing superior scholarship, setting and maintaining the highest standards in Urdu-English translation, developing new methods in Urdu research, and providing scholars with resources for innovative approaches to the field. To this end, the journal publishes research articles, translations, review articles, and book reviews. It welcomes submissions in a range of disciplines, including, inter alia, art, anthropology, cultural studies, film and media studies, history, language, literature, philology, philosophy, and religious studies.

Submissions for the inaugural issue should be sent to the Editor-in-Chief, Professor Syed Akbar Hyder, at [akbarhyder@utexas.edu](mailto:akbarhyder@utexas.edu). They must be received by May 15, 2019 to be considered. Submissions received after that date will be considered for the second issue. Enclosed, please find the instructions for authors. More information can be found at [brill.com/urds](http://brill.com/urds).

#### **Executive Editors**

Syed Akbar Hyder, Editor-in-Chief (University of Texas, Austin)  
Gregory Maxwell Bruce (University of California, Berkeley)  
Jennifer Dubrow (University of Washington)  
Pasha M. Khan (McGill University)  
Tahira Naqvi (New York University)

#### **Advisory Board**

Muzaffar Alam (University of Chicago)  
Kamran Asdar Ali (University of Texas)  
Ali Asani (Harvard University)  
Elena Bashir (University of Chicago)  
Mehr Afshan Farooqi (University of Virginia)  
Asif Farrukhi (Habib University)  
Shamim Hanfi (Jamia Millia Islamia University)  
Ayesha Jalal (Tufts University)  
Saleem Kidwai (Delhi University)  
Ali Mir (William Paterson University)  
Christina Oesterheld (University of Heidelberg)  
Frances Pritchett (Columbia University)  
Daisy Rockwell (Independent Scholar)  
A. Sean Pue (Michigan State University)  
Ruth Vanita (University of Montana)  
Muhammad Qasim Zaman (Princeton University)



## Scope

The *Journal of Urdu Studies* is a peer-reviewed academic journal dedicated to the study of Urdu across a range of disciplines in the humanities and social sciences. The objective of the journal is to advance the field of Urdu Studies by publishing superior scholarship, setting and maintaining the highest standards in Urdu-English translation, developing new methods in Urdu research, and providing scholars with resources for innovative approaches to the field. To this end, the journal publishes research articles, translations, review articles, and book reviews. It welcomes submissions in a range of disciplines, including, inter alia, art, anthropology, cultural studies, film and media studies, history, language, literature, philology, philosophy, and religious studies.

## Ethical and Legal Conditions

Please note that submission of an article for publication in any of Brill's journals implies that you have read and agreed to Brill's Ethical and Legal Conditions. The Ethical and Legal Conditions can be found here: [brill.com/downloads/conditions.pdf](http://brill.com/downloads/conditions.pdf).

## Submission

Submissions should be sent to the editor-in-chief at the journal's email address. The editor-in-chief will confirm receipt of the files and forward the anonymous PDF file (see below) to the appropriate editor, who will oversee the process of peer review. Each article will be reviewed by two reviewers, at least one of whom will be on the editorial or advisory board of the journal.

### *Double-blinded Peer Review*

The *Journal of Urdu Studies* uses a double-blind peer review process. Submissions should include two files: a Word document containing the title page (see below) preceding the complete text; and an anonymized PDF of the same (without any indication of authorship). Translations must also include a digital copy (PDF file) of the source text. Please ensure that all diacritics appear correctly in all documents. Authors should check footnotes and internal references to ensure that anonymized articles do not contain any references that identify the author. Once articles have been accepted for publication, authors may change these references in revision.

### *File Format*

Contributions should be submitted in either Microsoft Word or Word for Mac, using Unicode fonts. The use of non-Unicode fonts should be discussed with the editor beforehand.



## Submission Requirements

### *Types of Manuscripts*

The *Journal of Urdu Studies* publishes research articles, translations, review articles, and book reviews.

Research articles must be based on in-depth original research and the careful analysis of Urdu materials. Ideal submissions reflect the specialization of the author while remaining accessible and relevant to scholars across disciplines.

Translation articles range in style from literary to scholastic. Each translation article must include a substantial introduction. The journal welcomes translations of fiction and nonfiction.

Review articles address major topics in Urdu Studies in the light of Urdu sources or secondary scholarship. The journal is especially interested in articles that introduce scholars to new archives or address significant gaps in the research.

Book reviews analyze relevant secondary scholarship, translations, or primary sources. The journal is especially interested in scholarly reviews of Urdu texts. Ideal submissions of the last kind might be a summary analysis of an eighteenth-century *maṣnavī*, an analysis of a work of history or theology, a critical review of an Urdu biography, or an examination of an English translation of an Urdu work.

### *Language*

Articles, reviews, and translations should be in American English. Contributors should consult the *New Oxford American Dictionary* and the *Chicago Manual of Style (CMS)* for punctuation, spelling, hyphenation, and notation formatting. Note that *CMS* requires the serial comma: “Ġhālib, Mīr, and Žauq;” double quotation marks “for quotations” and single marks “for ‘quotations’ within a quotation;” and place punctuation inside “quotations marks.”

### *Borrowed Terminology*

In case specific terminology appears in the *New Oxford American Dictionary*, authors may adopt either the spelling therein or use the transliteration scheme of the journal (hadith or ḥadīṣ; darvesh or dervish).

### *Urdu Script*

The *Journal of Urdu Studies* accepts submissions that incorporate the use of the Urdu script using Jameel Noori Nastaleeq (Regular). To the extent possible, authors should provide transliterations and glosses in brackets رُج (jām) (goblet). Authors are responsible for ensuring that the script, font, and Roman diacritics are accurate in both the Word file and PDF document. Failure to do so will result in delays or summary rejection. They are similarly responsible for ensuring that the terms appear correctly in proofs during the revision stage.

*Instructions for Authors*

***Punctuation and Capitalization***

Submissions must adhere to the *Chicago Manual of Style*. Book titles should be italicized and capitalized throughout (*Manṭo Merā Dushman*). Transliterated terms should also be italicized (*lafẓ*).

Use (curved brackets) for internal glosses and [square (brackets)] for brackets within brackets.

***Translations***

Translations must include a substantial introduction (750-1,000 words). Translators should submit a pdf copy of the source text(s) along with the Word file and PDF document (see below).

***Transliteration***

For any language which uses the Perso-Arabic script, please use the following transliteration system, which has been adapted from that used by Frances W. Pritchett. Indic words should be transliterated as if spelled in the Urdu script. For special characters in other scripts and languages, authors should choose and consistently follow a pattern set by institutions such as the *International Journal of Middle Eastern Studies*, the *Journal of Asian Studies*, and the *Encyclopaedia of Islam*.

ا	a, i, u, ā				
ب	b	پ	p	ت	t
پ	p	چ	ch	ٹ	ṭ
ج	j	ح	ḥ	ث	ṯ
د	d	ڄ	ḍ	ذ	ẓ
ر	r	ڙ	ṛ	ز	z
س	s	ش	sh	ژ	zh
ص	ṣ	ض	ẓ		
ط	ṭ	ظ	ẓ		
ع	‘	غ	gh		
ف	f	ق	q		
ک	k	گ	g		
ل	l	م	m		
ن	n	ں	ñ		
و	v, ū, o, au				
ه	h	ھ	h		
ی	ī	ے	y, e, ai		
ء	’	ت	t		
izāfat	-e				



### *Instructions for Authors*

---

#### *Transliteration and Foreign Terms*

All foreign terms in italics should be immediately followed by an English translation in curved parentheses the first time they appear in each section: "Each *lafẓ* (word, term) corresponds to..." Similarly, glossed terms should appear in English with the Urdu term immediately following: "The distinction between modern (*jadīd*) and classical (*qadīm*)..."

Present non-italic title translations in parentheses *Kuchh Yādeñ* (Some Memories).

#### *Notes on Transliteration*

◦ should be written as "h" at the end of words. Thus, kalamah, kalamah-e ḥaqq, and so on. The Arabic definite article (*al-* and so on) should be written in lower case except when it appears as the first word in a sentence. Thus, "*Al-Bayān* was published from Lucknow" and "He published *al-Bayān* from Lucknow." It should also be written to reflect standard Urdu pronunciation. Thus, *Shi'r ul-'Ajam*, *Shān ul-Ḥaqq Ḥaqqī*, 'Abd us-Salām Nadvī, and so on. Names ending in *ul-Lāh* are an exception and should be written as *ullāh* (e.g., 'Abdullāh). *Iẓāfat* should similarly be applied to names according to Urdu usage (e.g., *Ibn-e Sīnā*, *Ibn-e Ḳhaldūn*, *Ibn-e Ṣafī*, etc.

#### *Length*

Research articles, review articles, and translations should be between 7,000-10,000 words, including notes and bibliography. Book reviews should be around 1,000 words.

### **Manuscript Structure**

Please note that manuscripts that do not follow these author instructions may be returned to the author for revision prior to review or summarily rejected.

Manuscripts should be aligned left and double-spaced.

#### *Abstract and Keywords*

All full articles should include an abstract of 100-150 words, as well as a list of 3-8 keywords.

#### *Title Page*

The Word file must include a title page with author information (full name, relevant titles or institutional affiliations, and an email address), the title, abstract, keywords, and acknowledgments (if appropriate).

#### *Headings*

Headings should be flush left and in **bold**. Second-level headings should be in **bold italics**.

#### *Citations and Footnotes*

The Journal uses footnotes instead of endnotes.



*Instructions for Authors*

---

***Bibliography***

References in the text should be given as short in text citations: Author (2019); Author and Author (2018). A complete bibliography given at the end of the manuscript, alphabetically according to the author's surname, with the oldest publication given first. In case there are multiple references from a given source from the same year, please then use Author (2019a)

***Book***

Author, A.A., and B. Author. *The Title of the Book* (Location: Publisher, 2017).

Author, A. *The Title of the Book* (Location: Publisher, 2017), 1–10.

Author, A., and B. Author. *The Title of the Book*, 6th ed. (Location: Publisher, 2017).

***Edited Book***

Editor, A., ed. *The Title of the Book* (Location: Publisher, 2017), 1–10.

Editor, A., and B.B. Editor, eds. *The Title of the Book* (Location: Publisher, 2017).

***Book without Author***

*The Title of the Book* (Location: Publisher, 2017).

***Book by a Corporate Author or Organization***

Organization Name. *The Title of the Book* (Location: Publisher, 2017).

***Article in Edited Volume***

Author, A., and B. Author. "The Title of the Article." In *The Title of the Book*, eds. A. Editor, B. Editor and C. Editor (Location: Publisher, 2017), 1–10.

Author, A., B. Author, and C. Author. "The Title of the Article." In *Proceedings of the Xth International Conference on Something 2017* (Location: Publisher, 2017), 1–10.

***Multi-Volume Work (as a Whole)***

Editor, A., ed. *The Title of the Work*. 2 vols. (Location: Publisher, 2017).

Author, A. *The Title of the Work*. 2 vols. (Location: Publisher, 2017).

***Multi-Volume Work (Specific Volume)***

Editor, A., ed. *The Title of the Work* (Location: Publisher, 2017), 2:1–10.

Author, A. *The Title of the Work* (Location: Publisher, 2017), 2:1–10.

***Journal Article***

Author, A. "The Title of the Journal article." *Journal Title* 70 (1) (2017), 1–10.

Author, A. "The Title of the Journal article." *Journal Title* 70 (2017), 1–10.



*Instructions for Authors*

---

*Pre-published Journal Article*

Author, A. "The Title of the Journal article." *Journal Title* (2017), 1–10. DOI 10.1163/1234567X-12345678.

*Forthcoming Work*

Author, A. "The Title of the Journal article." *Journal Title* (forthcoming 2017), 1–10.

Author, A. "The Title of the Journal article." *Journal Title* (forthcoming), 1–10.

Author, A. *The Title of the Book* (Location: Publisher, forthcoming).

*Dissertation or Thesis*

Author, A. *The Title of the Thesis*, Dissertation (Department, University, 2017).

Author, A. *The Title of the Thesis*, Degree Thesis (Department, University, 2017).

*Newspaper Article*

Author, A. "The Title of the Article." *The Newspaper*, June 24, 2017, 1.

*Other-Language Work with Translated Title Included*

Author, A. *De titel van het boek* [*The title of the book*] (Location: Publisher, 2017), 1–10.

Author, A. 'De titel van het artikel' [*The title of the article*]. *Journal Title* 70 (1) (2017), 1–10.

*Work in Non-Roman Script*

Author, A. *Nazvaniye knigi* [*Название книги*] (Location: Publisher, 2017).

Author, A. [Автор, A.]. *Nazvaniye knigi* [*Название книги*] (Location: Publisher, 2017).

Author, A. [Автор, A.]. "Nazvaniye stat'i zhurnala" [*Название статьи журнала*]. *Nazvaniye zhurnala* [*Название журнала*] 70 (1) (2017), 1–10.

*Translated Work*

Author, A. *The Title of the Book*, trans. A. Translator (Location: Publisher, 2017).

Author, A. "The Title of the Journal article," trans. A. Translator. *Journal Title* 70 (1) (2017), 1–10.

*Abbreviations*

Avoid abbreviations as a rule. If necessary, abbreviate only within single paragraphs and provide the full term or title followed by the abbreviation in curved brackets: "In *Bang-e Darā* (BD)..."

*Dates*

Write years out in full: the 1880s; 1921-1929; twentieth century (hyphenated if used adjectivally)

All dates should be given in the Common Era. If another calendar must be used, the Common Era equivalent must immediately follow in curved brackets: 1300H (1882-3). Use the hyphen "-" not the slash "/" to indicate year ranges when converting from one calendar to another.



### *Instructions for Authors*

---

Dates: May 15, 1910 Use (d. 1885), (ca. 1739), (fl. 1500), and so on following the first mention of a person's name only.

### *Numbers*

Follow the *Chicago Manual of Style*.

### *Quotations*

Follow the *Chicago Manual of Style*. Double quotation marks should be used; single quotations should be used only for "quotations 'within' quotations." Punctuation should appear within "quotation marks." Quotations over three lines (50 words) should be set as block quotations (leave a blank line before and after, indent on the left-hand side only, and do not use quotation marks.)

### *Tables and Figures*

All figures and tables should be included in the Word file and PDF document for review. Once an article is accepted for publication, the author may be asked to remove them, indicate where they are to appear (Fig. 1 here), and submit them as separate files. They should be submitted in .eps, .tif, or .jpg format and must fit the typesetting area (11.5 x 18). File resolution should be at least 300 dpi for half-tone figures (photographs) and 600 dpi for line drawings.

The text in a figure should not be smaller than corps 7 and must be legible. The size of this lettering should be the same for all figures. All figures should be cross-referenced. File names or numbers should indicate clearly to which figure each caption belongs and their place in the text. Credit lines and permissions should be included in the figure captions.

If you have prepared your own tables, please make sure they are inserted in the correct place within the

running text. Please ensure that the tables are sized to fit the typesetting area, which is 11.5 x 18 cm. If you are using tables that have been copied or scanned from another publication, please make sure to follow the instructions for the electronic files as mentioned above! Also, please make sure all copyright permissions to re-use these tables have been cleared before submitting your article.

## **Production**

### *Proofs*

Upon acceptance, a PDF of the article proofs will be sent to the author by e-mail to check carefully for factual and typographic errors. Authors are responsible for checking these proofs and are strongly urged to make use of the Comment & Markup toolbar to note their corrections directly on the proofs. At this stage in the production process only minor corrections are allowed.

Alterations to the original manuscript at this stage will result in considerable delay in publication



### *Instructions for Authors*

---

and, therefore, are not accepted unless charged to the author. Proofs should be returned promptly.

#### *E-offprints*

A PDF file of the article will be supplied free of charge by the publisher to authors for personal use. Brill is a RoMEO yellow publisher. The Author retains the right to self-archive the submitted (pre-peer-review) version of the article at any time. The submitted version of an article is the author's version that has not been peer-reviewed, nor had any value added to it by Brill (such as formatting or copy editing). The Author retains the right to self-archive the accepted (peer-reviewed) version after an embargo period of 24 months. The accepted version means the version which has been accepted for publication and contains all revisions made after peer reviewing and copy editing, but has not yet been typeset in the publisher's lay-out. The publisher's lay-out must not be used in any repository or on any website ([brill.com/resources/authors/publishing-books-brill/self-archiving-rights](http://brill.com/resources/authors/publishing-books-brill/self-archiving-rights)).

### **Consent to Publish**

#### *Transfer of Copyright*

By submitting a manuscript, the author agrees that the copyright for the article is transferred to the publisher if and when the article is accepted for publication. For that purpose the author needs to sign the **Consent to Publish** which will be sent with the first proofs of the manuscript.

#### *Open Access*

Should the author wish to publish the article in Open Access he/she can choose the Brill Open option. This allows for non-exclusive Open Access publication under a Creative Commons license in exchange for an Article Publication Charge (APC), upon signing a special Brill Open Consent to Publish Form. More information on Brill Open can be found on [brill.com/brillopen](http://brill.com/brillopen).

#### *Free Access Online*

The *Journal of Urdu Studies* is committed to making some of its content available to scholars without means of subscription. To this end, one article in each section of the journal be made available freely online. By submitting a manuscript, the author agrees to allow the article to appear free for download on the journal's website, if selected.